

## 日本から出国される外国人のみなさまへ

日本での滞在期間中に国民年金、厚生年金保険及び共済組合等に参加していた期間については、被保険者資格を喪失して日本を出国した場合、以下の①～④すべての条件に該当するときに脱退一時金を請求することができます。ただし、日本に住所を有しなくなった日から2年以内に請求する必要があります。

- ① 日本国籍を有していない
- ② 国民年金の保険料納付済期間等<sup>※</sup>の月数又は厚生年金保険(共済組合等に参加していた期間を含む)が6月以上ある

※国民年金の保険料納付済期間等

国民年金の第1号被保険者としての保険料納付済期間の月数、保険料4分の1免除期間の月数の4分の3に相当する月数、保険料半額免除期間の月数の2分の1に相当する月数、及び保険料4分の3免除期間の月数の4分の1に相当する月数を合算した月数のことをいいます。

- ③ 日本に住所を有していない  
※市区町村に転出届を提出したうえで、再入国許可・みなし再入国許可を受けて出国する方は請求することができますが、転出届の提出がない場合、再入国許可の有効期間が経過するまでは国民年金の被保険者とされることから、脱退一時金は請求できませんのでご注意ください。
- ④ 年金(障害手当金を含む)を受ける権利を有したことがない

### 【提出書類】

「脱退一時金請求書(国民年金／厚生年金保険)」

### 【添付書類】

- ① パスポート(旅券)の写し(氏名、生年月日、国籍、署名、在留資格が確認できるページ)
- ② 日本国内に住所を有しなくなったことが確認できる書類(住民票の除票の写し等(※))
- ③ 「銀行名」「支店名」「支店の所在地」「口座番号」及び「請求者本人の口座名義」であることが確認できる書類(銀行が発行した証明書等。または、「銀行の証明」欄に銀行の証明を受けてください。)
- ④ 基礎年金番号通知書または年金手帳等の基礎年金番号を明らかにすることができる書類  
※出国前にお住まいの市区町村で転出届を提出した場合には、住民票の消除情報から、日本国内に住所を有しないことを確認できますので、添付書類②は不要です。

### 【提出時の注意事項】

出国前に日本国内から請求書を提出する場合には、住民票の転出(予定)日以降に請求書を日本年金機構へ提出してください。(脱退一時金の受給要件として、日本年金機構が請求書を受理した日に、日本に住所を有していないことが必要です。)

郵送の場合には、転出(予定)日以降に請求書が日本年金機構に到達するよう送付してください。

次ページに、脱退一時金を受け取った場合の《注意事項》を記載しています。

ご確認いただき、将来、年金を受け取る可能性を考慮したうえで、脱退一時金の請求についてご検討ください。

## Japan Pension Service



<https://www.nenkin.go.jp/>

## ◀脱退一時金を請求する際の注意事項▶

Español / スペイン語

以下の注意事項をご確認いただき、将来、年金を受け取る可能性を考慮したうえで、ご請求ください。

### ① 老齢年金の受給資格期間 (120月(10年)あれば日本の老齢年金を受給できます。2017年8月より、25年から10年に短縮されています。)

請求時において、年金の受け取りに必要な「受給資格期間」が120月(10年)以上ある場合、将来、日本の老齢年金を受け取ることができるため、脱退一時金を請求することはできません。「受給資格期間」が120月(10年)未満の場合、脱退一時金を請求することができますが、脱退一時金を受け取った方は、いかなる場合でも、脱退一時金を請求する以前の日本の年金に加入していた期間がすべてなくなります。

「受給資格期間」とは？

- ・国民年金の保険料を納めた期間や免除された期間 ・厚生年金保険や共済組合等の加入期間
- ・日本の年金制度に加入していなくても受給資格期間に加えることができる期間(合算対象期間)

※合算対象期間とは、過去に日本の年金制度に加入していなかった場合などでも、資格期間に含むことができる期間です。(ただし、年金額の算定には反映されません。)

例えば、

- ・日本で永住許可を得た外国籍の方については、海外在住期間のうち、1961年4月から永住許可を取得するまでの期間(20歳以上60歳未満の期間に限る。)
- ・日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金制度に加入していた期間(詳細は「②加入期間の通算」)

が合算対象期間となります。その他、詳細については、年金事務所へお問い合わせください。

### ② 加入期間の通算

日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金制度に加入していた期間がある方は、一定の要件のもと、加入期間を通算して日本及び協定相手国の年金を受け取ることができる場合があります。加入期間を通算した結果、日本の年金の受け取りに必要な受給資格期間が120月以上ある場合、脱退一時金を請求することはできません。受給資格期間が120月未満の場合、脱退一時金を請求することができますが、脱退一時金を受け取った場合、脱退一時金を請求する以前の日本の年金に加入していた期間がすべてなくなるため、その期間を通算することができなくなります。

【日本と年金通算の社会保障協定を締結している相手国(2024年3月現在)】

ドイツ、アメリカ、ベルギー、フランス、カナダ、オーストラリア、オランダ、チェコ、スペイン、アイルランド、ブラジル、スイス、ハンガリー、インド、ルクセンブルク、フィリピン、スロバキア、フィンランド、スウェーデン

なお、最新の社会保障協定締結状況については、日本年金機構ホームページをご確認ください。

(<https://www.nenkin.go.jp/service/shaho-kyotei/20141125.html>)

### ③ 支給額計算の上限 (2021年4月より36月(3年)から60月(5年)に引き上げられました。)

脱退一時金の支給額は、日本の年金制度に加入していた月数に応じて、**60月**を上限として計算されます。ただし、脱退一時金の支給対象とする国民年金保険料納付済期間等又は厚生年金保険及び共済組合等の合計加入期間が**2021年3月以前のみ**の期間となる場合は、**36月**を上限として計算されます。

※日本の年金制度に**61月以上**加入されていた方が脱退一時金を請求した場合、支給金額は**60月**を上限として計算されますが、脱退一時金を請求する以前の日本の年金に加入していた期間が全てなくなります。(例えば、90月分の日本の年金に加入していた期間がある方が脱退一時金を請求した場合、脱退一時金は上限60月分が支給されますが、90月分すべての日本の年金に加入していた期間がなくなります。)

※複数回の在留を繰り返し、日本の年金制度に加入する期間が通算で**61月以上**になる予定の方で、加入期間に応じた脱退一時金の受給を希望される場合には、各在留期間終了後の帰国の都度、請求が必要になる場合があります。(例えば、3年間(36月)で第1号・2号技能実習を終了し帰国した後、特定技能1号(在留期間の上限5年)として日本に入国する方は、第2号技能実習終了後及び特定技能1号による在留期間終了後に請求することで、各加入期間に応じた支給を受けることができます。)

#### 【脱退一時金にかかる所得税】

○非居住者の方が支給を受ける厚生年金保険の脱退一時金は、その支給の際に、20.42%の税金が源泉徴収されます。ただし、「退職所得の選択課税による還付のための申告書」を税務署に提出することで、源泉徴収された税金の還付を受けられる場合があります。(国民年金の脱退一時金は、源泉徴収されません。)

○申告書の提出先は、日本国内における最終の住所地又は居所地を管轄する税務署です。申告及び還付金の受け取りのためには、帰国前に、日本国内における最終の住所地又は居所地を管轄する税務署へ「所得税・消費税の納税管理人の届出書」を提出する必要があります。(納税管理人の資格は、日本に住所地又は居所地を有すること以外に特にありません。)

「所得税・消費税の納税管理人の届出書」を提出しないで帰国した場合には、申告時に申告書と併せて提出してください。

○申告書や届出書の様式は、国税庁ホームページ(<https://www.nta.go.jp>)に掲載しています。申告などの手続きについてご不明な点は、税務署にお尋ねください。

○脱退一時金の送金と同時に「脱退一時金支給決定通知書」を送付しますので、原本を所得税・消費税の納税管理人に送付してください。

#### 【請求者が脱退一時金の支給を受けずに死亡した場合】

請求者の死亡当時、生計を同一にしていた配偶者、子、父母、孫、祖父母、兄弟姉妹、その他3親等内の親族が代わりに給付を受けることができます。ただし、本人が死亡前に請求書を提出している場合のみ該当します。

## A todos los extranjeros que están partiendo de Japón

Sobre el periodo de afiliación a la Pensión Nacional, Seguro de Pensión para los Empleados o Asociación de Ayuda Mutua, etc., durante su período de estadía en Japón, en caso de pérdida de la calificación de afiliado(a) a los seguros mencionados, si cumple con todos los requisitos indicados en los ítems del 1) al 4) puede hacer el pedido del pago de la Suma Alzada por Retiro. Debe tener en cuenta que, la solicitud se debe hacer antes de los dos (2) años desde que ha perdido el registro de residencia dentro del territorio japonés.

- 1) No tener nacionalidad japonesa.
- 2) La cantidad de meses del periodo de pago de las primas del seguro de la Pensión Nacional\* o del Seguro de Pensión para los Empleados (incluyendo el periodo de afiliación a una Asociación de Ayuda Mutua) debe ser de seis (6) meses o más.  
\* Periodo de pago de las primas del seguro de la Pensión Nacional  
El periodo de pago de las primas del seguro de los afiliados en la Categoría 1 de la Pensión Nacional es la suma de los tres cuartos de meses correspondientes al período de exención del 25 por ciento de las contribuciones, mitad de meses correspondientes al período de exención del 50 por ciento de las contribuciones y un cuarto de meses correspondientes al período de exención del 75 por ciento de las contribuciones.
- 3) Personas que no tienen dirección de residencia registrada en Japón.  
\* Tenga en cuenta que, las personas que han salido de Japón con el permiso de reentrada o el permiso especial de reentrada, pueden presentar la solicitud siempre y cuando hayan presentado la notificación de traslado en la municipalidad correspondiente a su último lugar de residencia en Japón; sin embargo, en caso de no presentar la notificación de traslado, hasta que no haya pasado la fecha de expiración del permiso de reentrada, se considera que la persona continúa afiliada a la Pensión Nacional, por lo tanto no puede presentar la solicitud del pago de la Suma Alzada por Retiro.
- 4) No haber ejercido nunca el derecho de recibir los beneficios del sistema de pensiones (incluyendo el subsidio por discapacidad).

### **[Documentación que debe presentar]**

[Formulario de solicitud del pago de la Suma Alzada por Retiro (Pensión Nacional / Seguro de Pensión para los Empleados)]

### **[Documentos que debe adjuntar]**

- 1) Copia del pasaporte (documento de viaje) (las páginas en las que se pueda verificar el nombre, fecha de nacimiento, nacionalidad, firma y la visa de Japón (estado de residencia en Japón))
- 2) Documentación con la que se pueda comprobar que no tiene una dirección registrada en territorio japonés (Copia del registro domiciliario cancelado, etc. (\*))
- 3) Documentación en la que se pueda comprobar el "Nombre del banco", "Nombre de la sucursal", "Dirección de la sucursal", "Número de cuenta bancaria" y el "Nombre del titular que debe ser el mismo que el solicitante" (Se puede presentar un certificado emitido por el banco o una certificación por el propio banco en la columna de "Certificación del banco" en el formulario de solicitud)
- 4) Documento en el que se pueda comprobar el Número Básico de Pensión, como la Libreta de Pensión o la Notificación del Número Básico de Pensión

\*En caso de presentar la notificación de traslado en la municipalidad antes de su salida del Japón, con la información de eliminación del registro domiciliario, nuestra institución puede verificar si la persona titular no tiene una dirección registrada en territorio japonés, por lo tanto, en este caso no es necesario presentar el documento indicado en el ítem 2.

### **[Precauciones al presentar la documentación]**

En caso de presentar la solicitud antes de su salida del territorio japonés, debe presentar la documentación al Sistema de Pensiones Japonés después de hacer el trámite de notificación de traslado del registro domiciliario (o notificación prevista) (Uno de los requisitos para recibir el pago de la Suma Alzada por Retiro es que el día que la oficina del Sistema de Pensiones Japonés recibe la documentación, la persona que hace la solicitud no debe tener una dirección registrada en territorio japonés).

En caso de enviar la documentación por correspondencia, la documentación debe llegar a la oficina del Sistema de Pensiones Japonés después de hacer el trámite de notificación de traslado del registro domiciliario (o notificación prevista).

En la página siguiente, se indican las "precauciones" en caso de recibir el pago de la Suma Alzada por Retiro.

Verifique la información y proceda con la solicitud del pago de la Suma Alzada por Retiro, después de haber considerado también, la opción de recibir en el futuro la Pensión de jubilación.

Verifique las indicaciones (precauciones) indicadas a continuación y haga la solicitud, **después de haber considerado también, la opción de recibir en el futuro la Pensión de jubilación.**

**1) Período necesario para obtener la calificación para recibir la pensión por edad (Si tiene 120 meses (10 años) de afiliación al seguro de pensión, puede recibir la Pensión por Edad de Japón. Desde agosto de 2017, se redujo de 25 años a 10 años).**

Al momento de solicitar la pensión, si el "período de elegibilidad" (del beneficiario) requerido para recibir la pensión es de 120 meses (10 años) o más, podrá recibir la Pensión por Edad de Japón en el futuro, por lo que no puede solicitar el pago de la Suma Alzada por Retiro. Si el "período de elegibilidad" (del beneficiario) es inferior a 120 meses (10 años),  **puede reclamar el pago de la Suma Alzada por Retiro, se perderán todos los períodos cubiertos por esta pensión.**

**¿Qué es el "período de calificación"?**

- \* Período de pago de las primas del seguro de Pensión Nacional y / o el período de exención
  - \* Período de afiliación al Seguro de Pensión para los Empleados o Asociación de Ayuda Mutua
  - \* Inclusive si no ha estado afiliado(a) al sistema de pensiones japonés, hay un período que puede ser sumado al período necesario para obtener la calificación para recibir la pensión (período que puede ser sumado)
- \*El "Período que se puede sumar" es el período que se puede incluir en el período de elegibilidad incluso si no estuvo inscrito en el Sistema de Pensiones Japonés en el pasado. (Sin embargo, no se refleja en el cálculo del monto de la pensión). Por ejemplo,
- Para los extranjeros que hayan obtenido la residencia permanente en Japón, el período de residencia en el extranjero desde abril de 1961 hasta la obtención del permiso de residencia permanente (limitado al período entre los 20 y los 60 años).
  - El período cubierto por el sistema de pensiones del país socio con el que Japón tiene un convenio sobre la suma total de las pensiones (para más detalles, consulte "(2) Totalización de períodos de cobertura"(de la pensión)).
- Para otros detalles, comuníquese con la Oficina de Pensión.

**2) Validación del período de afiliación**

Si ha estado afiliado al sistema de pensiones de un país socio que tiene un convenio con Japón sobre la totalización de la pensión, es posible que pueda recibir una pensión de Japón y del país correspondiente combinando los períodos en los que ha estado inscrito, siempre que cumpla ciertos requisitos. Si, como resultado de la totalización de su período de inscripción, tiene 120 meses o más del período de elegibilidad requerido para recibir la Pensión de Japón, no podrá reclamar el pago de la Suma Alzada por Retiro. Si no cumple con este requisito, es decir que tiene menos de 120 meses, podrá solicitar el pago de la Suma Alzada por Retiro, **pero perderá todos los períodos de inscripción en el Sistema de Pensiones Japonés anteriores a la solicitud de retiro, por lo que no podrá combinarlos con los períodos de inscripción en el otro país.**

**[Países con los que Japón tiene convenio de seguridad social para la suma de la pensión (Actualizado en marzo de 2024)]**

Alemania, Estados Unidos, Bélgica, Francia, Canadá, Australia, Holanda, Rep. Checa, España, Irlanda, Brasil, Suiza, Hungría, India, Luxemburgo, Filipinas, Eslovaquia, Finlandia y Suecia.  
Cabe señalar que, sobre la actualización más reciente de los convenios de seguridad social, se pueden verificar en la página Web del Servicio de Pensiones Japonés. (<https://www.nenkin.go.jp/international/agreement/status.html>)

**3) Límite superior para el cálculo del beneficio (Desde abril de 2021 el plazo se ha aumentado desde 36 meses (3 años) hasta 60 meses (5 años))**

El monto del pago de la Suma Alzada por Retiro, de acuerdo con la cantidad de meses que la persona estuvo afiliada al sistema de pensiones japonés, el monto se calcula en un máximo de **60 meses**. Cabe señalar que, en caso de que el período que corresponde a la suma del período de pago de la prima del seguro de Pensión Nacional o la suma del período de la Pensión para los Empleados y de la Asociación de Ayuda Mutua que corresponde al pago de la Suma Alzada por Retiro,  **solo es un período anterior a marzo de 2021**, el cálculo se realiza en un máximo de **36 meses**.

\* Si una persona que ha estado inscrita en el Sistema de Pensiones Japonés durante **61 meses o más** solicita el pago de la Suma Alzada por Retiro, el monto del pago se calculará con un límite máximo de **60 meses**. **Sin embargo, si recibe este pago, perderá todos los períodos en los que estuvo inscrito en el Sistema de Pensiones Japonés antes de la solicitud de retiro. (Si una persona ha estado inscrita en el Sistema de Pensiones Japonés durante un total de 90 meses y solicita el pago de la Suma Alzada por Retiro, recibirá un monto máximo de 60 meses como pago único por retiro. Sin embargo, si recibe este pago, perderá todos los períodos en los que ha estado inscrito en el Sistema de Pensiones Japonés, incluidos los 90 meses de inscripción que ha acumulado.)**

\* Las personas que tienen planeado residir en Japón varias veces (entrar y salir de Japón en varias ocasiones) y el período de afiliación al sistema de pensiones japonés suma un total de **61 meses** o más, en caso de solicitar el beneficio de la Suma Alzada por Retiro de acuerdo con el período de afiliación, puede darse el caso en que sea necesario hacer la solicitud cada vez que termina la estadía en Japón y la persona regresa a su país. (Por ejemplo, una persona que después de haber terminado el período de estadía de 3 años (36 meses) como practicante técnico de categoría 1 / 2 y haber retornado a su país, regresó a Japón como técnico especializado de categoría 1 (período máximo estadía de 5 años), al hacer la solicitud después de haber terminado el período de estadía como practicante técnico de categoría 2 y como técnico especializado de categoría 1, puede recibir el beneficio de acuerdo a cada período).

**[Impuesto a la renta sobre el pago de la Suma Alzada por Retiro]**

○ Las personas que no son residentes en Japón, cuando reciben el pago de la Suma Alzada por Retiro del Seguro de Pensión para los Empleados, se les descuenta un impuesto en la fuente de 20.42%.

Cabe señalar que, en caso de presentar en la oficina de recaudación de impuestos la "Declaración de devolución por imposición tributaria optativa de ingresos por jubilación", hay casos en los que puede recibir una devolución de los impuestos retenidos en la fuente. (En el caso de la Suma Alzada por Retiro de la Pensión Nacional, no está supeditada a la retención de los impuestos en la fuente de ingresos)

○ La presentación de la declaración se realiza en la oficina de recaudación de impuestos correspondiente a la última dirección registrada o de residencia en territorio japonés. Para realizar la declaración y para recibir la devolución, antes de salir de Japón, debe presentar en la oficina de recaudación de impuestos correspondiente a la última dirección registrada o de residencia en territorio japonés la "Notificación de un encargado para la tributación del impuesto a la renta / impuesto al consumo". **(El único requisito necesario para ser un "encargado para la tributación" es tener una dirección registrada o de residencia en territorio japonés).**

En caso de no presentar la "Notificación de un encargado para la tributación del impuesto a la renta / impuesto al consumo" antes de salir de Japón, puede presentarla al momento de hacer la declaración.

○ Los formatos para la declaración y notificación se encuentran en la página web de la Agencia Estatal de Administración Tributaria (<https://www.nta.go.jp>). En caso de tener dudas sobre los trámites de declaración, etc., comunicarse con la oficina de recaudación de impuestos.

○ Al realizar la transferencia bancaria del monto de la Suma Alzada por Retiro, enviaremos el "Aviso de determinación del pago de la Suma Alzada por Retiro", el cual debe enviarlo (documento original) a la persona encargada de la tributación que ha designado para el trámite relacionado con el impuesto a la renta y el impuesto al consumo.

**[En caso del fallecimiento del solicitante antes de poder recibir el pago de la Suma Alzada por Retiro]**

En caso de fallecimiento del solicitante, un familiar que haya compartido la misma fuente de ingresos puede recibir el beneficio. Los familiares pueden ser el cónyuge, hijos (hijas), padres, nietos (nietas), abuelos, hermanos (hermanas) u otros familiares de tercer grado. **Se debe tener en cuenta que, solo aplica cuando la solicitud había sido presentada por el titular antes del fallecimiento.**

## 国民年金被保険者の脱退一時金の支給

- ・ 日本国籍を有しない方が、最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき(日本国内に住所を有しなくなった日)から2年以内に脱退一時金を請求することができます。
- ・ 保険料納付済期間等の月数(※)が合計して6月以上あって、年金を受ける権利を有したことがない方が対象になります。

※保険料納付済期間等の月数とは

請求日の前日において、請求日の属する月の前月までの第1号被保険者としての被保険者期間にかかる

- ・ 保険料納付済期間の月数
- ・ 保険料4分の1免除期間の月数の4分の3に相当する月数
- ・ 保険料半額免除期間の月数の2分の1に相当する月数
- ・ 保険料4分の3免除期間の月数の4分の1に相当する月数を合算した月数のことです。

### 《脱退一時金の支給額の計算》

最後に保険料を納付した月(基準月)が属する年度と保険料納付済期間等の月数に応じて、支給額を計算します。

#### ◎2021年4月以降に基準月を有する場合の支給額

以下の式により計算します。

《計算式》

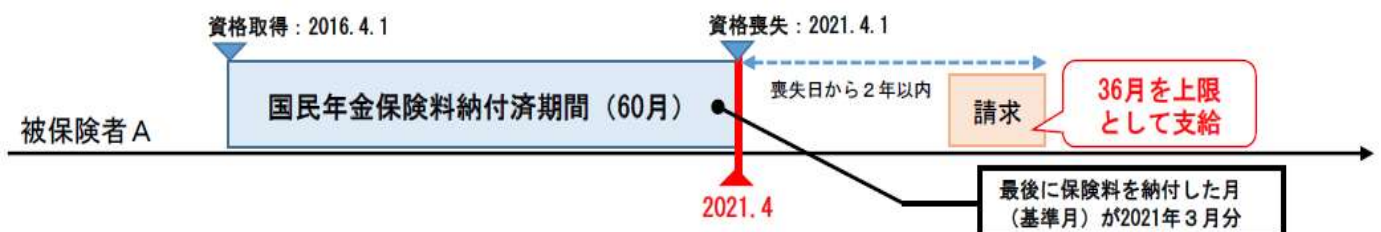
$$\text{脱退一時金支給額} = \text{最後に保険料を納付した月(基準月)が属する年度の国民年金保険料額} \times \frac{1}{2} \times \text{支給額計算に用いる数}$$

※脱退一時金の支給額計算方法に関する法令の改正が行われ、2021年4月より支給上限月数が36月(3年)から60月(5年)に引き上げられました。

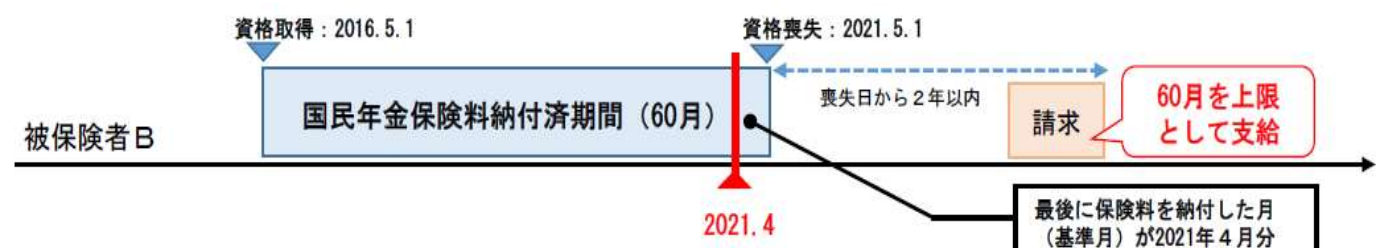
この見直しは、最後に保険料を納付した月(基準月)が2021年4月以降の方が対象となります。

最後に保険料を納付した月(基準月)が2021年3月以前の方については、これまで通り36月(3年)を上限として、支給額が計算されます。

○基準月が2021年3月以前であれば、36月(3年)を上限として支給額を決定



○基準月が2021年4月以降であれば、60月(5年)を上限として支給額を決定



## 国民年金被保険者の脱退一時金の支給

【2024年4月から2025年3月までの間に基準月を有する場合の支給額】

保険料納付済期間等	支給額計算に用いる数	支給額
6月以上12月未満	6	50,940円
12月以上18月未満	12	101,880円
18月以上24月未満	18	152,820円
24月以上30月未満	24	203,760円
30月以上36月未満	30	254,700円
36月以上42月未満	36	305,640円
42月以上48月未満	42	356,580円
48月以上54月未満	48	407,520円
54月以上60月未満	54	458,460円
60月以上	60	509,400円

## ◎2024年3月以前に基準月を有する場合の支給額

基準月の属する年度の国民年金保険料額及び保険料納付済期間等の月数に応じて、支給額は下記の表のとおりとなります。

対象月数	支給額				
	2023年4月から2024年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の支給額	2022年4月から2023年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の支給額	2021年4月から2022年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の支給額	2020年4月から2021年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の支給額	2019年4月から2020年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の支給額
6月以上12月未満	49,560円	49,770円	49,830円	49,620円	49,230円
12月以上18月未満	99,120円	99,540円	99,660円	99,240円	98,460円
18月以上24月未満	148,680円	149,310円	149,490円	148,860円	147,690円
24月以上30月未満	198,240円	199,080円	199,320円	198,480円	196,920円
30月以上36月未満	247,800円	248,850円	249,150円	248,100円	246,150円
36月以上42月未満	297,360円	298,620円	298,980円	297,720円	295,380円
42月以上48月未満	346,920円	348,390円	348,810円	/	
48月以上54月未満	396,480円	398,160円	398,640円		
54月以上60月未満	446,040円	447,930円	448,470円		
60月以上	495,600円	497,700円	498,300円		

※2019年3月以前に基準月を有する場合の支給額については、日本年金機構ホームページでご確認ください。

## Pago de la Suma Alzada por Retiro de un afiliado(a) a la Pensión Nacional

- Las personas que no tienen la nacionalidad japonesa pueden solicitar el pago de la Suma Alzada por Retiro antes de haber transcurrido 2 años desde la última vez que la persona ha perdido la calificación de afiliada a la Pensión Nacional (fecha en la que la persona ha dejado de tener una dirección registrada en territorio japonés).
- Aplican las personas que han pagado un total de 6 meses o más de las primas del seguro de pensión (\*) y que no tienen el derecho de recibir la pensión de jubilación.

\* ¿A qué se refiere la cantidad de meses de pago de las primas del seguro de pensión?

Periodo de asegurado(a) como afiliado(a) al seguro de pensión en categoría 1 el mes anterior al mes de la solicitud del pago del beneficio, un día antes de la fecha de solicitud.

- Cantidad de meses del periodo de pago de las primas del seguro
- Cantidad de meses de los tres cuartos de meses correspondientes al período de exención del 25 por ciento de las contribuciones
- Cantidad de meses de la mitad de meses correspondientes al período de exención del 50 por ciento de las contribuciones
- Cantidad de meses del cuarto de meses correspondientes al período de exención del 75 por ciento de las contribuciones

### «Cálculo del monto del beneficio de la Suma Alzada por Retiro»

El monto del beneficio se calcula de acuerdo con el año fiscal del mes de pago de la última prima del seguro (mes base) y la cantidad de meses del periodo de pago de las primas del seguro.

◎Monto del beneficio en caso de que el “mes base” sea desde abril de 2021

Se calcula de acuerdo con la siguiente fórmula:

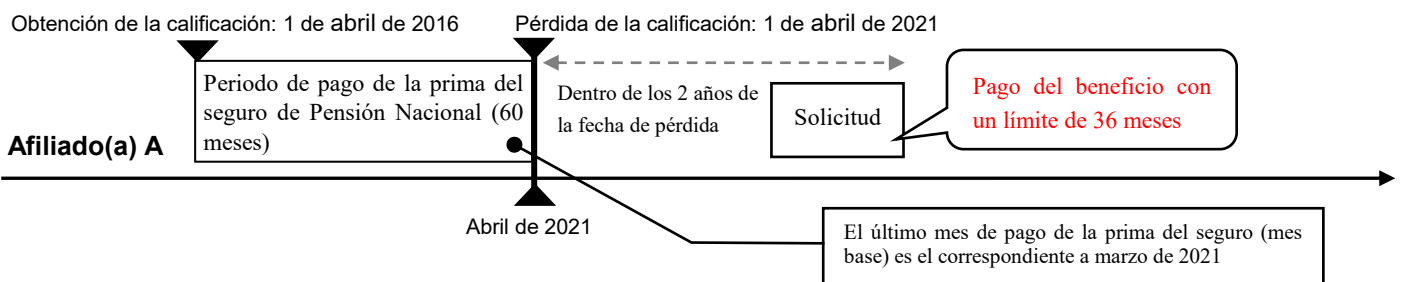
#### «Fórmula para el cálculo»

Monto de la Suma Alzada por Retiro = Monto de la prima del seguro de Pensión Nacional del año fiscal que corresponde al mes del último pago de la prima del seguro (mes base) x  $\frac{1}{2}$  x Número utilizado para calcular el monto del pago

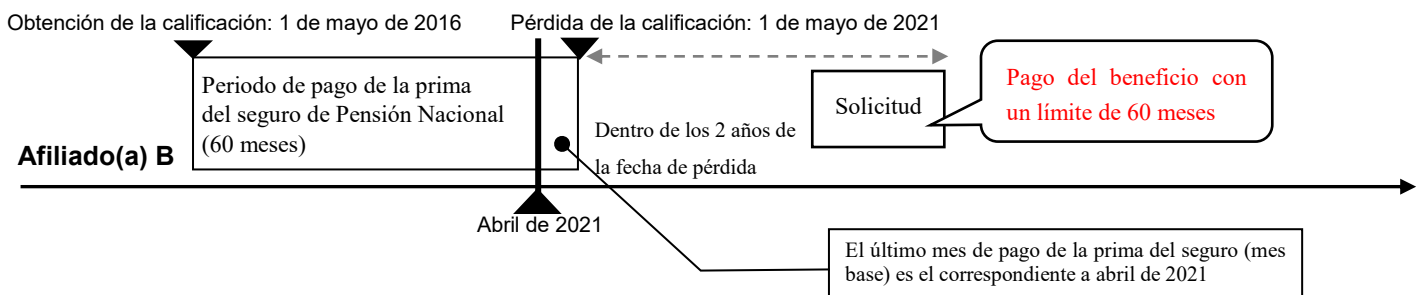
Se ha modificado la ley sobre el método de cálculo del monto de la Suma Alzada por Retiro, de tal manera que se ha aumentado el periodo de 36 meses (3 años) a 60 meses (5 años) desde abril de 2021.

Esta enmienda en la ley se aplica a las personas que han pagado la última prima del seguro (mes base) después de abril de 2021. Las personas que han pagado la última prima de seguro (mes base) hasta marzo de 2021, el monto se calcula de acuerdo con la regulación anterior que tiene como límite 36 meses (3 años).

- Si el mes base es hasta marzo de 2021, se determina el límite de 36 meses (3 años)



- Si el mes base es después de abril de 2021, se determina el límite de 60 meses (5 años)



## Monto del beneficio de la Suma Alzada por Retiro para las personas afiliadas a la Pensión Nacional

【Monto del beneficio en caso de que el mes base esté entre abril de 2024 y marzo de 2025】

Periodo de pago de la prima del seguro	Número utilizado para calcular el monto del beneficio	Monto del beneficio
De 6 meses a menos de 12 meses	6	50,940 yenes
De 12 meses a menos de 18 meses	12	101,880 yenes
De 18 meses a menos de 24 meses	18	152,820 yenes
De 24 meses a menos de 30 meses	24	203,760 yenes
De 30 meses a menos de 36 meses	30	254,700 yenes
De 36 meses a menos de 42 meses	36	305,640 yenes
De 42 meses a menos de 48 meses	42	356,580 yenes
De 48 meses a menos de 54 meses	48	407,520 yenes
De 54 meses a menos de 60 meses	54	458,460 yenes
De 60 meses a más	60	509,400 yenes

◎Monto del beneficio en caso de que el mes base esté antes de marzo de 2024

De acuerdo con la cantidad de meses del periodo de aporte al seguro y el monto de la prima del Seguro de Pensión Nacional del año fiscal al que pertenece el mes base, el monto de pago es como se muestra en la tabla a continuación.

Cantidad de meses que corresponden	Monto del beneficio				
	Monto del beneficio cuando se tiene un periodo de pago de la prima del seguro desde abril de 2023 a marzo de 2024	Monto del beneficio cuando se tiene un periodo de pago de la prima del seguro desde abril de 2022 a marzo de 2023	Monto del beneficio cuando se tiene un periodo de pago de la prima del seguro desde abril de 2021 a marzo de 2022	Monto del beneficio cuando se tiene un periodo de pago de la prima del seguro desde abril de 2020 a marzo de 2021	Monto del beneficio cuando se tiene un periodo de pago de la prima del seguro desde abril de 2019 a marzo de 2020
De 6 meses a menos de 12 meses	49,560 yenes	49,770 yenes	49,830 yenes	49,620 yenes	49,230 yenes
De 12 meses a menos de 18 meses	99,120 yenes	99,540 yenes	99,660 yenes	99,240 yenes	98,460 yenes
De 18 meses a menos de 24 meses	148,680 yenes	149,310 yenes	149,490 yenes	148,860 yenes	147,690 yenes
De 24 meses a menos de 30 meses	198,240 yenes	199,080 yenes	199,320 yenes	198,480 yenes	196,920 yenes
De 30 meses a menos de 36 meses	247,800 yenes	248,850 yenes	249,150 yenes	248,100 yenes	246,150 yenes
De 36 meses a menos de 42 meses	297,360 yenes	298,620 yenes	298,980 yenes	297,720 yenes	295,380 yenes
De 42 meses a menos de 48 meses	346,920 yenes	348,390 yenes	348,810 yenes	/	
De 48 meses a menos de 54 meses	396,480 yenes	398,160 yenes	398,640 yenes		
De 54 meses a menos de 60 meses	446,040 yenes	447,930 yenes	448,470 yenes		
De 60 meses a más	495,600 yenes	497,700 yenes	498,300 yenes		

\* En caso de tener el mes base antes de marzo de 2019, verificar en la página web del Servicio de Pensiones Japonés.



## 厚生年金被保険者の脱退一時金の支給

- ・ 日本国籍を有しない方が、最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき(日本国内に住所を有しなくなった日)から2年以内に脱退一時金を請求することができます。
- ・ 厚生年金保険料を6月以上支払い、年金(障害手当金を含む)を受ける権利を有したことがない方が対象になります。なお、この給付は課税の対象となります。⇒P2へ

### 《脱退一時金の支給額の計算》

厚生年金被保険者期間の最終月(資格喪失した日の属する月の前月)及び被保険者期間の月数に応じて以下のとおり計算されます。

#### 《計算式》

脱退一時金支給額

$$= \text{被保険者であった期間の平均標準報酬額}^{**} \times \text{支給率}^* \left( \left( \text{保険料率}^{***} \times 1/2 \right) \times \text{被保険者期間月数に応じた数} \right)$$

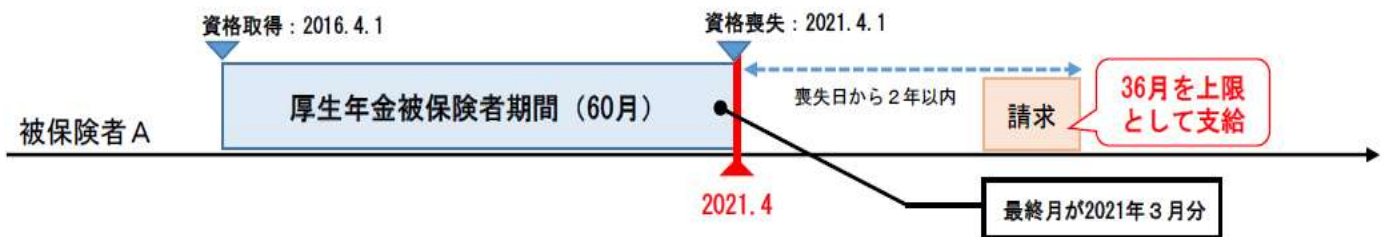
(厚生年金保険の被保険者期間に応じた支給率\*は、次の表のとおりです。)

※脱退一時金の支給額の計算方法に関する法令の改正が行われ、2021年4月より支給上限月数が36月(3年)から60月(5年)に引き上げられました。

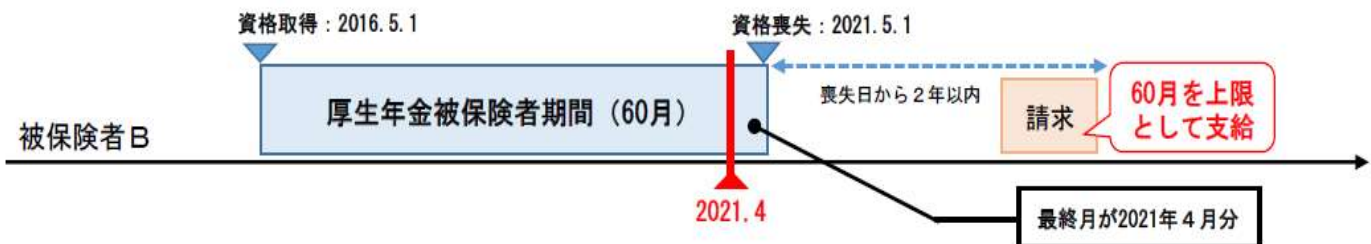
この見直しは、厚生年金被保険者期間の最終月が2021年4月以降となる方が対象となります。

厚生年金被保険者期間の最終月が2021年3月以前の方については、これまで通り36月(3年)を上限として支給額が計算されます。

○最終月が2021年3月以前であれば、36月(3年)を上限として支給額を決定



○最終月が2021年4月以降であれば、60月(5年)を上限として支給額を決定



## 厚生年金被保険者の脱退一時金の支給

## &lt;\*支給率&gt;

## ◎最終月が 2021 年 4 月以降の場合

厚年被保険者期間月数	支給率計算に用いる数	支給率
6 月以上 12 月未満	6	0.5
12 月以上 18 月未満	12	1.1
18 月以上 24 月未満	18	1.6
24 月以上 30 月未満	24	2.2
30 月以上 36 月未満	30	2.7
36 月以上 42 月未満	36	3.3
42 月以上 48 月未満	42	3.8
48 月以上 54 月未満	48	4.4
54 月以上 60 月未満	54	4.9
60 月以上	60	5.5

## ◎最終月が 2017 年 9 月～2021 年 3 月の場合

厚年被保険者期間月数	支給率計算に用いる数	支給率
6 月以上 12 月未満	6	0.5
12 月以上 18 月未満	12	1.1
18 月以上 24 月未満	18	1.6
24 月以上 30 月未満	24	2.2
30 月以上 36 月未満	30	2.7
36 月以上	36	3.3

## &lt;\*\*平均標準報酬額&gt;

- ◇ 厚生年金保険被保険者期間の全部が 2003 年 4 月以降の方

$$\text{平均標準報酬額} = \frac{\text{被保険者期間の各月の標準報酬月額と標準賞与額の合計}}{\text{全被保険者期間の月数}}$$

- ◇ 厚生年金保険被保険者期間の全部又は一部が 2003 年 3 月以前の方

$$\text{平均標準報酬額} = \frac{\text{2003 年 3 月以前の被保険者期間の各月の標準報酬月額} \times 1.3 + \text{2003 年 4 月以降の被保険者期間の各月の標準報酬月額標準賞与額の合計}}{\text{全被保険者期間の月数}}$$

## &lt;\*\*\*保険料率&gt;

最終月が 1 月～8 月の場合、前々年 10 月時点の保険料率が適用されます。  
最終月が 9 月～12 月の場合、前年 10 月時点の保険料率が適用されます。

## Pago de la Suma Alzada por Retiro de un afiliado(a) a la Pensión para los Empleados

- Las personas que no tienen la nacionalidad japonesa, pueden solicitar el pago de la Suma Alzada por Retiro antes de haber transcurrido 2 años desde la última vez que la persona ha perdido la calificación de afiliada a la Pensión Nacional (fecha en la que la persona ha dejado de tener una dirección registrada en territorio japonés).
- Aplican las personas que han pagado un total de 6 meses o más de las primas del seguro de la Pensión para los Empleados y que no tienen el derecho de recibir la pensión de jubilación (incluyendo el subsidio por discapacidad). Cabe señalar que, este beneficio está sujeto a impuestos. A la página 2 ⇒

### «Cálculo del monto del beneficio de la Suma Alzada por Retiro»

El monto del beneficio se calcula como se indica a continuación, de acuerdo con el último mes del periodo de afiliación a la Pensión para los Empleados (el mes anterior al mes de la fecha en que se ha perdido la calificación de afiliado(a)) y la cantidad de meses del periodo de afiliado(a) al seguro de pensión.

#### «Fórmula para el cálculo»

Monto de la Suma Alzada por Retiro

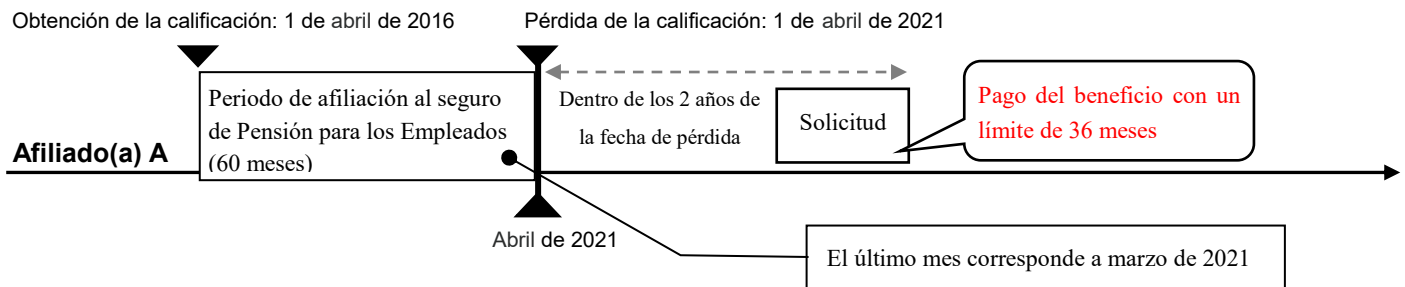
$$= \text{Remuneración estándar promedio para el período de afiliado(a)**} \times \text{Tasa de pago*} \left( (\text{Tasa de la prima de seguro***} \times 1/2) \right. \\ \left. \times \text{Valor de acuerdo con la cantidad de meses del período de afiliación} \right) \\ \text{(la tasa de pago* según el período asegurado del seguro de anualidad social que se muestra en la tabla a continuación)}$$

※Se ha modificado la ley sobre el método de cálculo del monto de la Suma Alzada por Retiro, de tal manera que se ha aumentado el periodo de 36 meses (3 años) a 60 meses (5 años) desde abril de 2021.

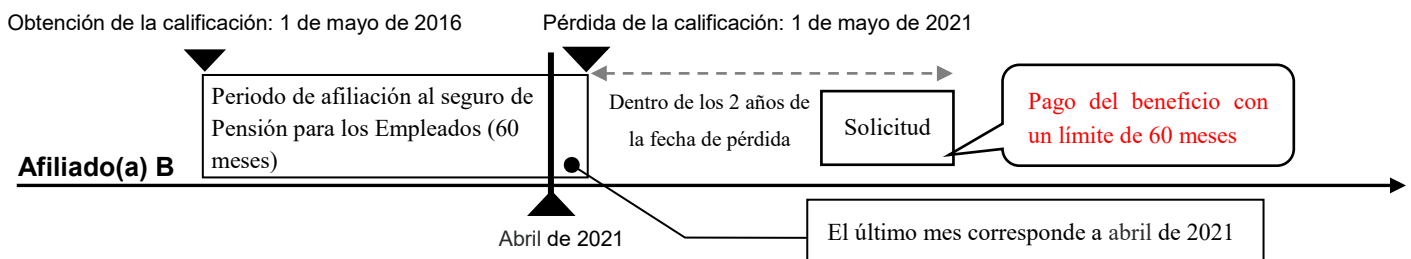
Esta enmienda en la ley se aplica a las personas que el último mes del periodo de afiliado(a) a la Pensión para los Empleados es después de abril de 2021.

Las personas que el último mes del periodo de afiliado(a) a la Pensión para los Empleados es hasta marzo de 2021, el monto se calcula de acuerdo con la regulación anterior que tiene como límite 36 meses (3 años).

○ Si el último mes es hasta marzo de 2021, se determina el límite de 36 meses (3 años)



○ Si el último mes es después de abril de 2021, se determina el límite de 60 meses (5 años)



## Monto del beneficio de la Suma Alzada por Retiro para las personas afiliadas a la Pensión para los Empleados

### <\*Tasa de pago>

◎En caso de que el último mes es después de abril de 2021

Cantidad de meses de afiliación a la Pensión para los empleados	Valor de acuerdo con la cantidad de meses del periodo de afiliación	Tasa de pago
Desde 6 meses hasta menos de 12 meses	06	0.5
Desde 12 meses hasta menos de 18 meses	12	1.1
Desde 18 meses hasta menos de 24 meses	18	1.6
Desde 24 meses hasta menos de 30 meses	24	2.2
Desde 30 meses hasta menos de 36 meses	30	2.7
Desde 36 meses hasta menos de 42 meses	36	3.3
Desde 42 meses hasta menos de 48 meses	42	3.8
Desde 48 meses hasta menos de 54 meses	48	4.4
Desde 54 meses hasta menos de 60 meses	54	4.9
60 meses o más	60	5.5

◎En caso de que el último mes sea entre septiembre de 2017 a marzo de 2021

Cantidad de meses de afiliación a la Pensión para los empleados	Valor de acuerdo con la cantidad de meses del periodo de afiliación	Tasa de pago
Desde 6 meses hasta menos de 12 meses	6	0.5
Desde 12 meses hasta menos de 18 meses	12	1.1
Desde 18 meses hasta menos de 24 meses	18	1.6
Desde 24 meses hasta menos de 30 meses	24	2.2
Desde 30 meses hasta menos de 36 meses	30	2.7
36 meses o más	36	3.3

### <\*\*Remuneración estándar promedio>

- ◇ Para las personas que todo el periodo de afiliación a la Pensión para los Empleados es después de abril de 2003

$$\text{Remuneración estándar promedio} = \frac{\text{Remuneración mensual estándar de cada mes del periodo de afiliado(a) y monto estándar del total de las bonificaciones}}{\text{Cantidad total de meses de afiliación}}$$

- ◇ Para las personas que todo o una parte del periodo de afiliación a la Pensión para los Empleados es hasta marzo de 2003

$$\text{Remuneración estándar promedio} = \frac{\text{Remuneración mensual estándar de cada mes X 1.3 del periodo de afiliación hasta marzo de 2003} + \text{Suma de la remuneración mensual estándar de cada mes y monto estándar del total de las bonificaciones del periodo de afiliación después de abril de 2003}}{\text{Cantidad total de meses de afiliación}}$$

### <\*\*\*Tasa de la prima del seguro>

En caso de que el último mes esté entre enero hasta agosto, se aplica la tasa de la prima del seguro de octubre de dos años anteriores.

En caso de que el último mes esté entre septiembre hasta diciembre, se aplica la tasa de la prima del seguro de octubre del año anterior.

## Lista de las monedas utilizadas en la transferencia bancaria fuera del territorio japonés.

脱退一時金を日本国外へ送金する際に使用する通貨は次のとおりです。

Australia	オーストラリア	Dólar australiano	オーストラリア・ドル
Austria	オーストリア	Euros	ユーロ
Bélgica	ベルギー	Euros	ユーロ
Canadá	カナダ	Dólar canadiense	カナダ・ドル
Cuba	キューバ	Euros	ユーロ
Chipre	キプロス	Euros	ユーロ
Dinamarca	デンマーク	Corona danesa	デンマーク・クローネ
Estonia	エストニア	Euros	ユーロ
Finlandia	フィンランド	Euros	ユーロ
Francia	フランス	Euros	ユーロ
Alemania	ドイツ	Euros	ユーロ
Grecia	ギリシャ	Euros	ユーロ
Iran	イラン	Yen *	日本円
Irlanda	アイルランド	Euros	ユーロ
Italia	イタリア	Euros	ユーロ
Letonia	ラトビア	Euros	ユーロ
Lituania	リトアニア	Euros	ユーロ
Luxemburgo	ルクセンブルク	Euros	ユーロ
Malta	マルタ	Euros	ユーロ
Principado de Mónaco	モナコ公国	Euros	ユーロ
Myanmar	ミャンマー	Yen **	日本円
Países Bajos	オランダ	Euros	ユーロ
Nueva Zelandia	ニュージーランド	Dólar neozelandés	ニュージーランド・ドル
República Popular Democrática de Corea	朝鮮民主主義人民共和国	Yen *	日本円
Noruega	ノルウェー	Corona noruega	ノルウェー・コローネ
Portugal	ポルトガル	Euros	ユーロ
Rusia	ロシア	Euros ***	ユーロ
Singapur	シンガポール	Dólar de Singapur	シンガポール・ドル
Eslovaquia	スロバキア	Euros	ユーロ
Eslovenia	スロベニア	Euros	ユーロ
España	スペイン	Euros	ユーロ
Sudán	スーダン	Libra esterlina	イギリス・ポンド
Suecia	スウェーデン	Corona sueca	スウェーデン・クローネ
Suiza	スイス	Franco suizo	スイス・フラン
Reino Unido	イギリス	Libra esterlina	イギリス・ポンド
Otros países indicados en la lista	上記以外の国	Dólar americano	アメリカ・ドル

\* Solo se puede recibir en una institución bancaria japonesa.

日本の金融機関でのみお受け取りいただけます。

\*\* El único banco que permite realizar transferencias a Myanmar es el siguiente.(A fecha de septiembre de 2023)

ミャンマーの送金可能な銀行は以下の 1 行です。(2023.9 現在)

Co-operative Bank Ltd.

\*\*\* A partir de los pagos de noviembre del año 2023, la moneda de las transferencias hacia Rusia cambiará de dólares estadounidenses a euros.

2023 年 11 月の支払から、ロシアへの送金通貨はドルからユーロへ変更となります。



# Formulario de solicitud de la Suma Alzada por Retiro (Pensión Nacional X Seguro de Pensión para los Empleados)

脱退一時金請求書(国民年金/厚生年金保険)

Columna para uso del Sistema de Pensiones Japonés

受付番号

(日本年金機構記入欄)

	—						
--	---	--	--	--	--	--	--

※Llene los ítemes con alfabeto romano, por favor. (Escriba con letras mayúsculas, por favor.) Llenez solamente los cuadros bordeados con líneas gruesa.

※記入はアルファベット大文字をお願いします。太枠内のみ記入してください。

※Si una persona ha recibido el pago de la Suma Alzada por Retiro, perderá todos los períodos anteriores en los que ha estado inscrita en el Sistema de Pensiones Japonés a la solicitud de retiro, sin importar la situación. Si una persona ha estado inscrita en el Sistema de Pensiones Japonés durante menos de 120 meses (10 años) y desea solicitar el pago de la Suma Alzada por Retiro, debe leer cuidadosamente las notas en la segunda página del formulario de solicitud de retiro y considerar la posibilidad de recibir una pensión en el futuro antes de decidir si desea solicitar el pago de la Suma Alzada por Retiro o no. Si aún desea solicitar el pago de la Suma Alzada por Retiro, debe firmar la sección "2" del formulario. Si una persona ha tenido un período largo de afiliación al seguro de pensión pero no ha firmado la sección "2" del formulario, es posible que se le devuelva el formulario para confirmar su intención de realizar la solicitud.

※脱退一時金を受け取った方は、いかなる場合でも脱退一時金を請求する以前の日本の年金に加入していた期間がすべてなくなります。受給資格期間が120月(10年)未満の方は、脱退一時金請求書の2ページ目の注意事項をよくご覧いただき、将来、年金を受け取る可能性を考慮したうえで、なお脱退一時金の受給を希望される場合、必ず「2」欄に署名をしてください。被保険者期間が長期にわたる方で「2」欄に署名がなされていない場合、請求の意思の確認のため書類をお返しする場合があります。

<b>1. Fecha</b>	<b>Año</b>	<b>Mes</b>	<b>Día</b>
	年	月	日

<b>3. ¿Tiene permiso de residencia permanente (fecha de obtención del permiso)?</b>	永住許可の有無(許可日)
<b>Sí / No (Fecha:</b>	)

<b>2.</b> Entiendo que mi período de elegibilidad para recibir una Pensión de Japón y del país correspondiente con el que Japón tiene un convenio de totalización de períodos de seguro de pensión, incluyendo los períodos de inscripción en el sistema de pensiones de ese país, no cumple con el requisito de 120 meses (10 años) de afiliación para recibir una pensión en este momento. A pesar de ello, deseo solicitar el pago de la Suma Alzada por Retiro, sabiendo que, si recibo este pago, perderé todos los períodos en los que he estado inscrito en el Sistema de Pensiones Japonés antes de la solicitud de retiro. 私は日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金制度に加入していた期間や合算対象期間を含めても受給資格期間が120月(10年)未満であり、脱退一時金の支給を受けることで、請求する以前の日本の年金に加入していた期間がすべてなくなることを理解した上で請求します。	<b>Claimant's(your)signature</b>
請求者本人の署名(サイン)	

## 4. Nombre del solicitante, fecha de nacimiento y dirección después de salir de Japón (請求者氏名、生年月日及び離日後の住所)

<b>Nombre</b> 氏名										
<b>Fecha de nacimiento</b> 生年月日				<b>Año</b> 年			<b>Mes</b> 月		<b>Día</b> 日	<b>Nacionalidad</b> 国籍
<b>Dirección después de salir de Japón</b> 離日後の住所										
									<b>País</b> 国	

## 5. Información de la cuenta bancaria para recibir el pago de la Suma Alzada por Retiro (脱退一時金振込先口座)

Columna para uso del Sistema de Pensiones Japonés 日本年金機構記入欄	1	3	銀行コード					支店コード					預金種別	1
<b>Nombre del banco</b> 銀行名														
<b>Nombre de la sucursal</b> 支店名														
<b>Dirección de la sucursal</b> 支店の所在地											<b>País</b> 国			
<b>Número de cuenta</b> 口座番号											Columna para la certificación de la institución bancaria 銀行の証明欄			
<b>Cuenta a nombre de solicitante</b> 請求者本人の口座名義	<b>En alfabeto romanizado</b> ローマ字													
	Nombre en "Katakana" (alfabeto japonés) (Solo en caso de indicar una institución bancaria de Japón) カタカナ (日本国内の金融機関を指定した際のみ記載)													

## 6. Ítems indicados en la Libreta de Pensión y en la Notificación del Número Básico de Pensión (基礎年金番号通知書または年金手帳等の記載事項)

<b>Número básico de pensión</b> 基礎年金番号															
<b>Número de registro para cada sistema de pensiones</b> 各制度の記号番号															

<b>Columna para uso del Sistema de Pensiones Japonés:</b> (日本年金機構 記入欄)	日本年金機構 決定印	日本年金機構 受付印															
<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 15%; text-align: center;">加入制度</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">チェック1</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">チェック2</td> <td style="width: 20%; text-align: center;">チェック3</td> <td style="width: 25%; text-align: center;">チェック4</td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">厚年 船員 国年</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">国共 地共 私学</td> <td colspan="4" style="text-align: center; font-size: x-small;">(送金先国) (課税△/非0) (本人請求△/他2) (日独非対象者△/対象者01)</td> </tr> </table>	加入制度	チェック1	チェック2	チェック3	チェック4	厚年 船員 国年	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	国共 地共 私学	(送金先国) (課税△/非0) (本人請求△/他2) (日独非対象者△/対象者01)					
加入制度	チェック1	チェック2	チェック3	チェック4													
厚年 船員 国年	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>													
国共 地共 私学	(送金先国) (課税△/非0) (本人請求△/他2) (日独非対象者△/対象者01)																

(入力回付年月日)

## Documentos necesarios

Debe asegurarse de enviar los documentos necesarios. En caso de no adjuntar los documentos indicados en los ítems del 1) al 4), lamentablemente le devolveremos la documentación presentada.

添付書類（①～④の書類等が添付されていない場合は、請求書をお返すことになりますので添付もれないようお願いいたします。）

① Copia de su pasaporte (documento de viaje) (las páginas en las que se pueda verificar el nombre, fecha de nacimiento, nacionalidad, firma y la visa de Japón (estado de residencia en Japón))

パスポート(旅券)の写し(氏名、生年月日、国籍、署名、在留資格が確認できるページ)

② Documentación con la que se pueda comprobar que no tiene una dirección registrada en territorio japonés (Copia del registro domiciliario cancelado, etc.)

日本国内に住所を有しなくなったことを確認できる書類(住民票の除票の写し等)

◎ En caso de presentar la notificación de traslado en la municipalidad antes de su salida del Japón, con la información de eliminación del registro domiciliario, nuestra institución puede verificar si la persona titular no tiene una dirección registrada en territorio japonés, por lo tanto, en este caso no es necesario presentar este documento.

◎ 出国前にお住まいの市区町村で転出届を提出した場合には、住民票の削除情報から、日本国内に住所を有しないことを確認できますので、本書類の添付は不要です。

③ Obtener una certificación de la entidad bancaria en la columna “para la certificación de la institución bancaria” o presentar documentación en la que se pueda comprobar el “Nombre del banco”, “Nombre de la sucursal”, “Dirección de la sucursal”, “Número de cuenta bancaria” y el **“Nombre del titular que debe ser el mismo que el solicitante”**

(certificado emitido por el banco, etc.). Debe tener en cuenta que, en caso de indicar una cuenta de una institución bancaria de Japón, el nombre del titular de la cuenta debe estar registrado en “Katakana” (alfabeto japonés)

\* El pago de la Suma Alzada por Retiro no se puede recibir en una cuenta del Banco Yucho.

請求書の「銀行の証明」欄に銀行の証明を受けるか、「銀行名」、「支店名」、「支店の所在地」、「口座番号」及び「請求者本人の口座名義」であることが確認できる書類を添付してください（銀行が発行した証明書等）。なお、日本国内の金融機関で受ける場合は、口座名義がカタカナで登録されていることが必要です。

※ ゆうちょう銀行では脱退一時金を受け取ることができません。

④ Documento en el que se pueda comprobar el Número Básico de Pensión, como la Libreta de Pensión o la Notificación del Número Básico de Pensión

基礎年金番号通知書または年金手帳等の基礎年金番号を明らかにすることができる書類

Escriba el periodo en que estuvo afiliado(a) a un sistema público de pensiones (Seguro de Pensión para los Empleados, Pensión Nacional, Seguro para Marineros y Asociación de Ayuda Mutua).

公的年金制度(厚生年金保険、国民年金、船員保険、共済組合)に加入していた期間を記入してください。

**Historial (Detalles de la afiliación al sistema público de pensiones)** \* Escriba la información de forma detallada y precisa.

履歴(公的年金制度加入経過)

※できるだけ詳しく、正確に記入してください。

(1) Nombre de la compañía en la que trabajaba (o nombre del propietario del barco) y nombre del barco en caso de los marineros 事業所(船舶所有者)の名称及び船員であったときはその船舶名	(2) Dirección de la compañía en la que trabajaba (o dirección del propietario del barco) o dirección al momento de la inscripción a la Pensión Nacional 事業所(船舶所有者)の所在地または国民年金加入時の住所	(3) Periodo de trabajo o de afiliación a la Pensión Nacional 勤務期間または国民年金の加入期間	(4) Tipo de sistema de pensiones al que estaba afiliado(a) 加入していた年金制度の種別
		Año 年/ Mes 月/ Día 日 Desde Hasta から まで	1.Pensión Nacional 国民年金 2.Seguro de Pensión para los Empleados 厚生年金保険 3.Seguro para Marineros 船員保険 4.Asociación de Ayuda Mutua 共済組合
		Año 年/ Mes 月/ Día 日 Desde Hasta から まで	1.Pensión Nacional 国民年金 2.Seguro de Pensión para los Empleados 厚生年金保険 3.Seguro para Marineros 船員保険 4.Asociación de Ayuda Mutua 共済組合
		Año 年/ Mes 月/ Día 日 Desde Hasta から まで	1.Pensión Nacional 国民年金 2.Seguro de Pensión para los Empleados 厚生年金保険 3.Seguro para Marineros 船員保険 4.Asociación de Ayuda Mutua 共済組合
		Año 年/ Mes 月/ Día 日 Desde Hasta から まで	1.Pensión Nacional 国民年金 2.Seguro de Pensión para los Empleados 厚生年金保険 3.Seguro para Marineros 船員保険 4.Asociación de Ayuda Mutua 共済組合

(Obs) Sobre el periodo de afiliación a la Pensión Nacional, solo escribir la dirección en la que residía.

(注) 国民年金に加入していた期間は、住んでいた住所のみを記入してください。



## Precauciones al momento de llenar

Asegúrese de escribir los puntos del 1 al 6 del formulario de solicitud.

En caso de no escribir los puntos, cabe la posibilidad de que su formulario de solicitud sea devuelto.

- ① **Asegurarse de escribir sin omisiones y en letras mayúsculas del alfabeto inglés “4. Nombre completo, fecha de nacimiento y dirección del solicitante” y “5. Cuenta bancaria para la transferencia de la Suma Alzada por Retiro”.**
- ② Escribir en la columna para el Número Básico de Pensión del formulario “6. Ítems indicados en la Libreta de Pensión o la Notificación del Número Básico de Pensión” el Número Básico de Pensión indicado en la Libreta de Pensión o la Notificación del Número Básico de Pensión, en la columna para el número de código de cada sistema, escribir el número del código de la Libreta de Pensión del sistema de pensiones que ha estado afiliado(a) hasta ahora.
- ③ En la “Columna para uso del sistema de Pensiones Japonés” no escribir nada.
- ④ El “Número de código de la Libreta de Pensión y de la Notificación del Número Básico de Pensión” lo vamos a usar para consultar su registro, por lo tanto, asegúrese de tenerlo anotado al momento de enviar el formulario de solicitud.
- ⑤ En caso de saber su Número Básico de Pensión, escribir el historial de trabajos que se indica en la página 16.

### 記入上の注意

請求書の1~6については必ず記入してください。

記入のない場合は請求書をお返しする場合があります。

- ① 「4. 請求者氏名、生年月日及び住所」及び「5. 脱退一時金振込先口座」は、アルファベット大文字で記入漏れのないようお願いします。
- ② 「6. 基礎年金番号通知書または年金手帳等の記載事項」の基礎年金番号欄には基礎年金番号通知書または年金手帳等に記載されている基礎年金番号、各制度の記号番号欄には今まで加入したことのある年金制度の年金手帳の記号番号を転記してください。
- ③ 「日本年金機構記入欄」は、記入しないでください。
- ④ 「基礎年金番号及び年金手帳の記号番号」は、後日あなたが照会するときに使用しますので、請求書を提出するときは必ず番号を控えておいてください。
- ⑤ 基礎年金番号がわからない場合は、16 ページの履歴欄を記入してください。

marzo de 2024

**Recorte la dirección indicada en el recuadro a continuación y péguela en el sobre al momento de enviar su solicitud.**

切り取って請求書送付時の封筒に貼って使用してください。

**(La dirección también es la misma en caso de enviar la documentación desde el interior de Japón )**

(日本国内から送付する場合も送付先は同じです。)

<p><b><i>AIR MAIL</i></b></p> <hr/> <p><b>Japan Pension Service (Foreign Business Group)</b>  <b>3-5-24, Takaido-nishi, Suginami-Ku,</b>  <b>Tokyo 168-8505 JAPAN</b></p> <p>〒168-8505 東京都杉並区高井戸西3丁目5番24号          日本年金機構 (外国業務グループ)</p>
--

TEL. +81 - 3 - 6700 - 1165  
 (The telephone service is in Japanese.)